



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ
за год, закончившийся 30 июня 1957 года и
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 В (А/3696)**

НЬЮ-ЙОРК • 1957

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ
за год, закончившийся 30 июня 1957 года и
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6 В (А/3696)**

НЬЮ-ЙОРК • 1957

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	Стр.
Препроводительное письмо	1
Финансовый отчет Генерального агента	3
Финансовые ведомости:	
Ведомость I. Сводка планов расходов по текущим программам, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 года	10
Ведомость II. Ведомость плана расходов на 1952/53 финансовый год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.	11
Ведомость III. Ведомость плана расходов на 1953/54 финансовый год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.	12
Ведомость IV. Ведомость плана расходов на 1954/55 финансовый год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.	13
Ведомость V. Ведомость плана расходов на 1955/56 и 1956/57 финансовые годы, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 года	14
Ведомость VI. Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств за год, закончившийся 30 июня 1957 года	15
Ведомость VII. Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств на 30 июня 1957 года	16
Таблица A. Формально обещанные правительствами суммы и взносы	17
Таблица B. Инвестиции	18
Дополнение A. Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств в хванах	19
Дополнение B. Ведомость поступлений и свободных от обязательств средств в хванах	19
Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи	21

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Осло, 4 октября 1957 г.

Милостивый Государь,

Отчетность Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за финансовый год по 30 июня 1957 г. была проверена.

Финансовые ведомости, представленные Генеральным агентом для удостоверения их правильности, были рассмотрены и заверены.

От имени Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций имею честь препроводить Вам для представления Генеральной Ассамблее финансовые ведомости и доклад по ним.

С почтением

Ларс БРЕЙЕ,

За Ревизионную комиссию

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Blank page



Page blanche

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ ГЕНЕРАЛЬНОГО АГЕНТА

за финансовый год, закончившийся 30 июня 1957 года

1. При сем представляются финансовые ведомости Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за год, закончившийся 30 июня 1957 года; они состоят из следующих документов:

Ведомость

<p>I. Сводка. II. Программа на 1952/53 г. III. Программа на 1953/54 г. IV. Программа на 1954/55 г. V. Программы на 1955/56 г. и 1956/57 г.</p>	}	<p>Планы расходов, принятые обязательства и свободные от обязательств остатки.</p>
<p>VI. Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства. VII. Актив, пассив и свободные от обязательств средства.</p>		

Таблица

<p>A. Формально обещанные правительствами суммы и взносы. B. Инвестиции.</p>
--

Дополнение

<p>A. Поступления, принятые обязательства и свободные средства в хванах. B. Актив, пассив и свободные от обязательств средства в хванах.</p>
--

2. В финансовом отчете за год, закончившийся 30 июня 1956 г. (A/3206),¹ было указано, что за все время существования Органа имевшиеся в его распоряжении средства составляли приблизительно 146 млн. долларов. В течение только что закончившегося года поступили, главным образом из различных источников, дальнейшие средства, составившие около 1 млн. долларов. Поэтому общая сумма поступивших по настоящее время средств составляет 147 млн. долларов. К моменту закрытия счетов общая сумма непогашенных обязательств достигла 143 млн. долларов, вследствие чего свободные от обязательств средства сократились приблизительно до 4 млн. долларов. Из этой суммы было выделено около 1 млн. долларов для покрытия в 1957/58 финансовом году административных и оперативных расходов, а также для оплаты ликвидационных расходов. Поэтому в распоряжении Органа имеется около 3 млн. долл. для покрытия возможного увеличения расходов по текущим проектам и любых непредвиденных расходов, которые могут возникнуть в результате повышения рыночных цен или непредвиденных задержек с доставкой товаров в Корею.

3. Оплата фактур поставщиков и других обязательств продолжалась в течение года равномерным темпом. Общая сумма выплат достигла приблизительно 16,5 млн. долл., причем для расходов до окончательной ликвидации осталась приблизительно такая же сумма.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение 6С.

СВОДКА ПЛАНОВ РАСХОДОВ ПО ТЕКУЩИМ ПРОГРАММАМ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Ведомость I)

4. Ввиду времени, которое требуется для завершения многих долгосрочных проектов Органа, оказалось необходимым, в соответствии с установленным порядком, представить отчет о планах расходов, которые еще выполняются; эти планы охватывают период с 1 июля 1952 г. по 30 июня 1957 года. Расходы, произведенные со времени учреждения Органа по 30 июня 1952 г., были уже проведены по книгам, и счета за этот период окончательно закрыты. В столбце 1 этой ведомости показаны различные планы расходов, утвержденные Консультативным комитетом Органа. В соответствии с финансовыми правилами, ассигнования в пределах планов расходов ограничиваются фактически полученной денежной суммой. Ввиду того что поступления далеко не достигли предполагавшейся суммы, можно снова убедиться в том, что предпринятые Органом проекты отстают от первоначально запланированной суммы почти на 100 млн. долларов. Показанные по счетам Органа обязательства основываются на наиболее точных предположительных подсчетах, которые имелись ко времени принятия этих обязательств. По мере того как рыночные цены, расходы по погрузке и т. п. фактически устанавливаются, эти подсчеты постоянно проверяются. В столбце 3 показано состояние счетов на 30 июня 1956 г.; изменения в цифрах, возникшие вследствие аннулирования обязательств и изменения цен и т. д. в течение текущего года, показаны в столбце 4. Дополнительно принятые в течение года обязательства составили 5 245 739 долл., как это подробно указано в столбце 6, тогда как кумулятивное состояние счетов показано в столбце 7.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ НА 1952/53 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Ведомость II)

5. Все старания были приложены к тому, чтобы сократить непогашенные обязательства и дополнительные обязательства, предусмотренные в плане расходов за указанный год. Соответствующие цифры были сокращены более чем на 1 млн. долл. по сравнению с показанными год тому назад. Остальные еще непогашенные обязательства представляют собой главным образом расходы, в связи с которыми от Военного ведомства Соединенных Штатов ожидаются окончательные оправдательные документы, а также различные резервные фонды в связи с администрацией и персоналом, которые будут урегулированы в течение ликвидационного периода Органа.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ НА 1953/54 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Ведомость III)

6. В течение года, закончившегося 30 июня 1957 года, проведенные по книгам в предшествующие годы обязательства сократились более чем на 600 000 долл., а новые обязательства были приняты на сумму в 2 млн. долл., что увеличило конечную сумму приблизительно на 1,4 млн. долларов. Таким образом общая сумма расходов по этой программе достигла 45 168-861 доллара. Однако общая сумма погашений увеличилась приблизительно на 8 млн. долл. и составляет теперь, как это показано в столбце 3 Ведомости III, 37 268 856 долларов.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНА РАСХОДОВ НА 1954/55 ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Ведомость IV)

7. План расходов на этот год поглотил все средства, которые по-видимому могли иметься для осуществления проектов в пределах Кореи. Поэтому он является окончательным планом, по которому показаны все оперативные расходы. Ассигнования были произведены почти в пределах общей утвержденной суммы. Как указано в отношении программ на другие годы, погашение обязательств продолжалось равномерным темпом, и цифра, показанная в столбце 4, т. е. 21 181 060 долл., почти вдвое превышает цифру, показанную на 30 июня 1956 года.

ВЕДОМОСТЬ ПЛАНОВ РАСХОДОВ НА 1955/56 И 1956/57 ФИНАНСОВЫЕ ГОДЫ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ОСТАТКОВ ПО КУМУЛЯТИВНОМУ СОСТОЯНИЮ СЧЕТОВ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Ведомость V)

8. а) Как указано в предшествующем пункте, свободных средств по этим двум планам расходов для осуществления дальнейших оперативных проектов не имелось, и расходы за эти два года ограничились расходами по персоналу, произведенными для выполнения уже планированных проектов, и расходами в связи с продолжающейся работой группы служащих, командированных в распоряжение Объединенного командования и работающих в области общего восстановления Кореи. Эта последняя работа была закончена 30 июня 1957 г., и оставшиеся теперь в распоряжении Органа служащие работают исключительно по осуществлению непосредственных проектов Органа. Расходы за эти годы производились главным образом на текущей основе, и поэтому оказалась возможной довольно высокая пропорция выплат. Показанная непогашенная сумма обязательств относится главным образом к резервному фонду в связи с персоналом для покрытия расходов на репатриацию и т. д.

б) Сравнение представленных за эти два года данных показывает сокращение по каждой из трех категорий расходов. Расходы по оперативному персоналу за 1956/57 г. составили 1 319 461 долл. и включали следующие статьи:

(в долл. США)	
Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	946 377
Путевые расходы	17 818
Средства связи	30 242
Запасы и обслуживание	12 065
Оборудование	2 278
Арендная плата за помещения и коммунальное обслуживание	68 756

(в долл. США)

Содержание автомашин	24 272
Расходы по набору и переводу служащих, расчет при окончании срока службы и расходы по поездкам в отпуск на родину	69 872
Расходы по отпускам персонала, уплате компенсации и возмещению подоходного налога	129 065
Прочие административные расходы	18 716
Итого	<u>1 319 461</u>

с) Административные расходы были снова сокращены на 25 процентов до 749 434 долларов. Эта сумма составляется следующим образом:

(в долл. США)

Оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу	523 245
Путевые расходы	9 884
Средства связи	8 961
Запасы и обслуживание	7 953
Оборудование	1 924
Содержание автомашин	21 291
Расходы по набору и переводу служащих, расчет при окончании срока службы и расходы по поездкам в отпуск на родину	77 460
Расходы по отпускам персонала, уплате компенсации и возмещению подоходного налога	91 616
Прочие административные расходы	8 000
Итого	<u>749 434</u>

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Ведомость VI)

9. а) К концу 1955/56 финансового года имелся свободный остаток для переноса на следующей год в сумме 6 669 209 долларов. Произведенный в течение текущего года пересмотр обязательств за предшествующие годы, а также сбережения, осуществленные при погашении некоторых из этих обязательств, вызвали необходимость в известных поправках; поэтому сумма к переносу была увеличена до 8 251 652 долларов.

б) Поступления по правительственным взносам понизились рекордно до 117 739 долларов. Дальнейшие замечания по этому поводу приводятся в пунктах 18 и 19.

с) Ввиду того что расходы по-прежнему производились равномерным темпом, а достаточных поступлений не было, возникла необходимость ликвидировать значительную часть инвестиций. Это привело к резкому понижению (до 504 282 долл.) дохода по этой статье актива. Доход от инвестиций служил главным источником различных поступлений и за период существования Органа был следующим:

(в долл. США)

за 1950/1951 г.	6 503
за 1951/1952 г.	202 209
за 1952/1953 г.	419 246
за 1953/1954 г.	734 979
за 1954/1955 г.	784 601
за 1955/1956 г.	1 088 445
за 1956/1957 г.	504 282
Итого	<u>3 740 265</u>

д) Согласно неизменно применявшейся системе, оклады по-прежнему показаны в ведомостях принятых обязательств в суммах брутто, т. е. без вычетов по плану налогообложения персонала. Произведенные вычеты проведены по статье поступлений и за данный год составили 399 266 долларов.

е) В соответствии с пунктом 11.2 статьи II финансовых правил, отчетность Органа, за исключением от-

четности в х в а н а х, ведется в долларах США. Для этой цели применяются валютные курсы, публикуемые Международным валютным фондом. Текущие банковые переводы и размен валюты влекут за собой незначительные колебания, которые за период, закончившийся 30 июня 1957 г., выразились в чистой прибыли в 13 082 доллара.

ф) Источниками остальных поступлений были:

	(в долл. США)
Продажа избыточного имущества	10 323
Скидки по фактурам поставщиков за наличный расчет	9 415
Продажа печатных изданий	184
Комиссионные за продажу туристических чеков	39
Разные поступления	39
Итого	<u>20 000</u>

г) Средства, имевшиеся в распоряжении Органа в течение года, составляли 9 306 021 долл. и позволили принять новые обязательства на сумму в 5 245 739 долл.; остаток в 4 060 282 долл. остался к переносу на 1957/58 финансовый год. Эта сумма почти полностью числится в обратимых валютах.

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА

(Ведомость VII)
А К Т И В

10. Наличность на руках, в банках и в транзите

а) Вследствие сокращения деятельности Органа некоторые имевшиеся ранее валюты были полностью израсходованы; наличность по состоянию счетов на 30 июня 1957 г. состоит из следующих валют:

	(в местной валюте)	(в долл. США)
Австралийские фунты	855. 18. 9	1 917
Канадские доллары	13 664,04	14 355
Датские кроны	(22 932,78)	(3 320) ^а
Японские иены	170 912,00	476
Нидерландские гульдена	1 617 442,99	425 643
Норвежские кроны	11 125 983,32	1 557 637
Фунты стерлингов	28 551 15. 9	79 945
Шведские кроны	210 422,08	40 675
Доллары США	109 831,43	109 831
Итого		<u>2 227 159</u>

^а) Банковский дефицит в этой валюте компенсируется средствами, находящимися на счету товарных аккредитивов, по которому фактуры не были представлены.

^б) После закрытия некоторых банковских счетов у Органа оставались активные счета в нижеследующих банках:

б) После закрытия, некоторых банковских счетов у Органа оставались активные счета в нижеследующих банках:

- Австралия:
Commonwealth Trading Bank of Australia, Sidney
- Канада:
The Royal Bank of Canada, Montreal
- Дания:
Kjobenhavns Handelsbank, Copenhagen
- Япония:
The Chase Manhattan Bank, Tokyo
- Корея:
The Bank of Korea; Korean Reconstruction Bank
- Нидерланды:
Amsterdamsche Bank N. V., Amsterdam
- Норвегия:
Christiania Bank of Kreditkasse, Oslo
- Швеция:
Svenska Handelsbanken, Stockholm

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

Westminster Bank Limited, London

Соединенные Штаты Америки:

Bankers Trust Company, New York; The Chase Manhattan Bank, New York; Chemical Corn Exchange Bank, New York; The Hanover Bank, New York; Second Bank-State Street Trust Company, Boston.

11. *Инвестиции.* По указанным в пункте 9с причинам инвестиции сократились почти наполовину и составляли всего 14 495 938 долларов. Вся эта сумма инвестирована в долл. США и соответствующие подробные данные показаны в таблице В. Ввиду имевшего место резкого повышения стоимости краткосрочного кредита в Соединенных Штатах наблюдалось понижение рыночных цен на правительственные долговые обязательства и облигации, которые приносят сравнительно низкий процент и подлежат погашению в 1960 году. Поэтому все инвестиции показаны по рыночной стоимости на 30 июня 1957 г. или по покупной стоимости, в зависимости от того, которая из них ниже.

12. *Товарные аккредитивы.* Когда по соображениям осторожности это представляется желательным, Орган пользуется при закупке материалов и заключении контрактов товарными аккредитивами. непогашенные суммы на день составления настоящего отчета имелись в указанных ниже валютах:

	(в долл. США)
в австралийских фунтах	33 056
в датских кронах	122 562
в нидерландских гульденах	7 260
в шведских кронах	12 693
в фунтах стерлингов	4 926
Итого	<u>180 497</u>

13. *Наросшие проценты.* Согласно прежним ведомостям эта статья рассматривается как статья актива Органа. Источники ожидаемых поступлений следующие:

	(в долл. США)
Государственные ценные бумаги Соединенных Штатов Америки	32 792
Ценные бумаги Соединенных Штатов Америки, приравненные к государственным	78 018
Текущие счета и срочные вклады	13 590
Итого	<u>124 400</u>

14. В статью «Счета дебиторов, авансы, задатки и проч.» входят следующие суммы:

	(в долл. США)
Суммы, причитающиеся от различных коммерческих предприятий	41 620
Суммы, причитающиеся от служащих Органа, главным образом по авансам на уплату подоходного налога и проч.	54 166
Различные суммы, причитающиеся от других международных учреждений	17 496
Различные задатки	2 311
Подотчетные счета	1 200
Итого	<u>116 793</u>

ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА

15. В течение года общая сумма непогашенных обязательств сократилась более чем на 17 млн. долл. и составляла 15 986 762 доллара. В связи с этими непогашенными обязательствами учреждениям, являющимся закупочными агентами Органа, были вне-

сены различные суммы; эти суммы составляют 4 372-415 долл., и эта цифра показана как подлежащая вычету из общей суммы непогашенных обязательств. Поэтому показанная в ведомости сумма непогашенных обязательств сократилась до 11 614 347 долларов. Депонированные средства находятся в нескольких учреждениях в различных странах; подробности приводятся ниже:

(в долл. США)

Clayton Equipment Company	
Соединенного Королевства	15 841
Представители правительства при заморских правительствах и управлениях Соединенного Королевства	2 369 165
Военное ведомство Соединенных Штатов Америки	1 660 111
Морское ведомство Соединенных Штатов Америки	6 678
Draper Corporation	
(Соединенные Штаты Америки)	1 500
Институт международного образования	2 877
Morrison Bearby Limited	
(Австралия)	11 019
Riblett Tramway Co.	
(Соединенные Штаты Америки)	54 129
Скандинавский госпитальный комитет	70 632
F. L. Smidth and Co.	
(Дания)	32 607
Швейцарское правительство	24 283
Международная корпорация Винелл	
(Соединенные Штаты Америки)	123 573
Итого	<u>4 372 415</u>

16. Особые счета.

а) *Фонд обеспечения персонала.* Ввиду того что Орган был учрежден на временной основе, пенсионного фонда не имеется. Вместо него существует Фонд обеспечения персонала, в который делаются взносы в 6 процентов, вычитаемые из месячных окладов служащих; к этим взносам Орган добавляет 9 процентов. Сумма в 480 845 долл. составила из взносов служащих и Органа и хранится Органом для сотрудников, которые, за некоторыми исключениями, значились в платежной ведомости на 30 июня 1957 года.

б) *План медицинского обслуживания персонала.* Ввиду платежеспособности этого фонда, который в прошлом финансировался взносами Органа и служащих, с февраля 1955 года оказалось возможным отказать от взносов в Фонд. (Это, однако, не относится к служащим, ставшим участниками Фонда после указанного срока.) По настоящее время не было необходимости требовать дальнейших взносов, и можно предполагать, что если не случится ничего непредвиденного, имеющееся сальдо будет достаточным для покрытия всех расходов до окончательного закрытия Органа.

17. В различные кредитовые остатки входят:

(в долл. США)

Доля вознаграждения подрядчиков, удержанная впрямь до выполнения контракта	645 751
Средства, вверенные Органу и предназначенные на осуществление других проектов, помимо непосредственных проектов Органа	36 006
Числящиеся на счетах средства служащих (главным образом выходные пособия при окончании срока службы, накопившиеся к 30 июня и выплаченные в июле и августе 1957 г.)	272 396
Различные остатки	1 532
Итого	<u>955 685</u>

ФОРМАЛЬНО ОБЕЩАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ СУММЫ И ВЗНОСЫ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Таблица А)

18. а) За отчетный год от правительств не было получено никаких формальных обещаний взносов. Поэтому указанная в столбце 1 общая сумма та же, что и на 30 июня 1956 г., т. е. 141 177 457 долларов.

б) В течение отчетного года было получено четыре взноса, составляющих 117 739 долл., увеличивших общую сумму поступлений до 140 019 480 долл., что представляет собой более 99 процентов общей обещанной суммы.

в) Предполагается, что из четырех формально обещанных, но еще не поступивших сумм две (Дания и Швеция) будут использованы на скандинавский больничный проект в соответствии с соглашением, подписанным между правительствами скандинавских стран, правительством Корейской Республики и Органом. Взнос Мексики был сделан наличными после закрытия счетов, и ко дню представления настоящего доклада неуплаченной оставалась только сумма, обещанная правительством Панамы; в этом отношении никаких шагов еще не предпринято.

19. Ниже указаны взносы, поступившие наличными и натурой за каждый финансовый год:

(в долл. США)

1950/1951	7 225 796
1951/1952	11 493 158
1952/1953	51 824 236
1953/1954	33 196 630
1954/1955	34 731 045
1955/1956	1 430 876
1956/1957	117 739
Итого	<u>140 019 480</u>

20. Согласно правилу 10.3 финансовых правил в течение отчетного года была произведена одна добровольная выплата ex gratia в качестве уплаты частичного возмещения одному младшему служащему, который имел право только на ограниченное участие в плане медицинского обслуживания персонала и больничные расходы которого превысили сумму, причитающуюся ему по этому плану. Выплаченная сумма составила 681 доллар.

21. *Инвентарь предметов снабжения и оборудования.* Отчеты Органа, равно как и инвентарная опись, составленная на 30 июня 1957 г., показали, что стоимость имевшихся у Органа оборудования и предметов снабжения составляла 713 652 доллара. Это имущество находилось в следующих местах:

(в долл. США)

Главное управление в Корее	679 424
Нью-Йорк, Соединенные Штаты Америки	13 580
Токио, Япония	20 648
Итого	<u>713 652</u>

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНА: КОНТРСЧЕТ В КОРЕЙСКИХ ХВАНАХ

22. В соответствии с соглашением, заключенным между правительством Корейской Республики и Органом в 1954 году, правительство должно делать на Контрсчет взносы в хванах, равняющиеся стоимости всех товаров и обслуживания, предоставленных Ор-

ганом Корейской Республики. С разрешения Генерального агента средства на этом счету используются для оплаты в местной валюте рабочей силы и материалов, необходимых для выполнения проектов помощи. Кредиты этому Фонду финансируются с помощью овердрафта правительства. Такой счет был

частично ликвидирован и будет окончательно ликвидирован, когда Орган переведет со своего счета инкассо поступления от продажи различных товаров, ввезенных для распределения на местном рынке. Состояние вышеуказанных счетов на 30 июня 1957 г. указано ниже:

Контрсчет	(в хванах)	(в хванах)
ПОСТУПЛЕНИЯ		
Общая сумма вкладов правительства Корейской Республики	24 749 909 327	
Суммы, причитающиеся к получению, но еще не депонированные, за товары и обслуживание, предоставленные по 30 июня 1956 г.	2 573 256 390	
		27 323 165 717
РАСХОДЫ		
Суммы, перевод которых правительственным департаментам для финансирования проектов Органа был утвержден:		
Переведенные суммы	13 783 745 543	
Суммы, подлежащие переводу	1 413 806 794	
		15 197 552 337
Суммы, переведенные Органу для покрытия административных расходов:		
Суммы, полученные Органом	1 030 340 647	
Суммы, причитающиеся к получению Органом	335 817 639	
		1 366 158 286
Суммы, переведенные Органу для покрытия оперативных расходов по проектам, предпринятым до подписания Общего соглашения 31 мая 1954 года	1 397 500 000	
		17 961 210 623
		9 361 955 094
Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи		
Получения по настоящее время		13 010 292 554
Минус: Суммы, переведенные для ликвидации овердрафта правительства, образовавшегося вследствие вкладов на Контрсчет		2 187 983 265
		10 822 309 289

23. Детальные данные о Контрсчете показывают, что полученные или причитающиеся к получению Органом средства предназначаются для покрытия административных расходов и некоторых оперативных расходов. Эти средства являются доходом, отчет о котором приводится в дополнениях А и В. Следует отметить, что счета в хванах ведутся совершенно отдельно от общей отчетности Органа и не составляют части объединенных долларовых счетов, указанных в других ведомостях.

ВЕДОМОСТЬ АКТИВА, ПАССИВА И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ В ХВАНАХ НА 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Дополнение А)

24. *Актив.* а) Почти вся наличность на руках и в банках находится на главном банковом счете Органа в Корейском банке в Сеуле.

б) Сумма в 335 817 639 хванов, причитающаяся Органу с Контрсчета для покрытия административных расходов, включает 5 процентов стоимости товаров и услуг, предоставленных Корее за период с сентября 1956 г. по конец июня 1957 года. В настоящее время

с правительством ведутся переговоры относительно уплаты этих непогашенных претензий.

с) Счета дебиторов, авансы, задатки и проч. составляют вместе 109 802 456 хванов. Приблизительно половина этой суммы состоит из авансов, предоставленных Органом по соображениям практической целесообразности на покрытие срочных расходов по оперативным проектам; эти авансы будут возмещены суммами, переведенными с Контрсчета. Остаток состоит главным образом из авансов в местной валюте, предоставленных Органом различным фондам персонала; в обеспечение этих авансов Орган получил соответствующие суммы в долларах США.

25. *Пассив и свободные от обязательств средства.* а) непогашенные обязательства составляют 74 444 228 хванов и состоят главным образом из обязательств, возникших в результате административных расходов за отчетный год.

б) *Различные кредитовые остатки.* Общая сумма этих остатков равняется 12 323 840 хванам. Приблизительно половина этой суммы предоставляет со-

бой правительственные средства, находящиеся в распоряжении Органа и им выплачиваемые. Остаток представляет собой поступления от продажи избыточного имущества, оставшегося после выполнения проектов; эти деньги будут в конечном итоге переведены на Контрсчет.

с) Орган получил с Контрсчета 1 397 500 000 хванов для покрытия расходов по проектам, произведенных до подписания Общего соглашения 31 мая 1954 года. В отношении почти всей этой суммы существуют обязательства, так что свободный от обязательств остаток составляет 174 548 453 хвана.

d) Перенесенные наличные средства в сумме 545 446 943 хванов могут быть по мере необходимости использованы в будущем на административные расходы Органа.

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ В ХВАНАХ ЗА ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА (Дополнение В)

26. Сумма в 384 777 952 хвана была перенесена с 1956/57 финансового года. Поправки, внесенные в статью сбережений за отчетный год, увеличили эту цифру на 653 713 хванов. Поступления с Контрсчета выразились в сумме 463 588 281 хвана, и продажа избыточного имущества и проч. повысили чистую сумму поступлений до 473 040 132 хванов. Поэтому поступления составили 858 471 797 хванов. Из этой суммы были покрыты административные расходы, составлявшие 313 024 854 хвана, вследствие чего на будущие нужды осталось 545 446 943 хвана.

Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

**ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА**

Сводка планов расходов по текущим программам, принятым обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.
(в долл. США)

	Принятые обязательства					Свободные от обязательств остатки			
	Планы расходов (1)	Выплачено по ассигнованиям (2)	Всего на 30 июня 1956 г. (3)	Сокращения в 1956/57 г. (4)	Итого на июль 1956 г. за вычетом сокращений (5)	Добавления в 1956/57 г. (6)	Кумулятивные итоги (7)	По ассигнованиям (8)	По планам расходов (9)
Программа на 1952/53 г.									
Ведомость II	70 000 000	57 077 480	57 789 348	665 313	57 074 085	2 908	57 076 943	587	12 923 057
Программа на 1953/54 г.									
Ведомость III	130 000 000	45 199 284	43 717 271	640 017	43 077 254	2 091 607	45 168 861	30 373	84 831 139
Программа на 1954/55 г.									
Ведомость IV	28 646 000	28 336 331	27 819 880	196 902	27 622 978	536 329	28 159 307	177 024	486 693
Программа на 1955/56 г.									
Ведомость V	3 775 000	3 595 647	3 620 472	38 771	3 581 701	—	3 581 701	13 946	193 299
Программа на 1956/57 г.									
Ведомость V	2 616 082	2 615 132	—	—	—	2 614 895	2 614 895	237	1 187
Итого	235 037 082	136 823 824	132 896 971	1 541 003	131 355 968	5 245 739	136 601 707	222 117	93 435 375

Примечание: В вышеприведенной ведомости не указаны расходы, уже проведенные по счетам в рамках планов расходов на 1950/51 и 1951/52 годы.

Ведомость плана расходов на 1952/53 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.

(в долл. США)

	План расходов			Принятые обязательства			Свободные от обязательств остатки		
	Первоначальный (1)	С измененными (2)	Выпущено по ассигновкам (3)	Погашенные платежи (4)	Непогашенные (5)	Непогашенные доплатитель-ства (6)	Всего (7)	По ассигновкам (8)	По плану расходов (9)
A. Реконструкция и восстановление									
а. Продукты питания и сельское хозяйство	6 900 000	6 000 000	4 398 899	4 398 800	99	—	4 398 899	—	1 601 101
б. Промышленность	10 650 000	8 150 000	6 523 722	6 496 283	7 276	20 163	6 523 722	—	1 626 278
в. Электроэнергия	7 100 000	5 100 000	3 376 563	3 374 714	1 849	—	3 376 563	—	1 723 437
г. Транспорт и связь	7 500 000	6 900 000	5 467 472	5 304 196	147 637	15 639	5 467 472	—	1 432 528
д. Естественные богатства	2 000 000	2 000 000	1 553 097	1 467 613	84 268	1 216	1 553 097	—	446 903
е. Жилищное строительство	3 000 000	3 000 000	1 952 652	1 889 088	2 983	60 581	1 952 652	—	1 047 348
г. Образование	8 000 000	8 000 000	6 368 172	6 328 242	4 707	35 223	6 368 172	—	1 631 828
б. Здоровоохранение, санитария и социальное поощрение	2 500 000	2 500 000	1 604 409	1 549 000	351	55 058	1 604 409	—	895 591
В. Импорт товаров первой необходимости	14 000 000	20 000 000	19 501 140	19 501 140	—	—	19 501 140	—	498 860
С. Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа	2 500 000	2 500 000	2 101 758	2 098 268	2 953	—	2 101 221	537	398 779
D. Специальные проекты									
а. Персонал Управления Организации Объединенных Наций по оказанию помощи гражданскому населению Кореи	2 500 000	2 340 000	1 624 902	1 615 124	9 778	—	1 624 902	—	715 098
б. Субсидирование программ добровольных организаций	500 000	640 000	639 570	639 570	—	—	639 570	—	430
в. Проекты технической помощи	350 000	370 000	352 832	348 280	4 552	—	352 832	—	17 168
Е. Административные расходы	2 500 000	2 500 000	1 612 292	1 546 108	66 184	—	1 612 292	—	887 708
Итого	70 000 000	70 000 000	57 077 480	56 556 426	332 637	137 880	57 076 943	537	12 923 057

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были предоставлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

Ведомость плана расходов на 1953/54 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.

(в долл. США)

	Принятые обязательства					Свободные от обязательств остатки		
	План расходов (1)	Выплаты по ассигнованиям (2)	Погашенные платежами (3)	Непогашенные (4)	Непогашенные доплатительные обязательства (5)	Всего (6)	По ассигнованиям (7)	По плану расходов (8)
A. Реконструкция и восстановление								
1. Здравоохранение, санитария и социальное попечение	9 050 000	5 692 747	1 505 534	188 717	3 998 496	5 692 747	—	3 857 253
2. Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство . . .	17 810 000	3 267 592	3 119 007	11 548	137 037	3 267 592	—	14 542 408
3. Электроэнергия	17 531 000	—	—	—	—	—	—	17 531 000
4. Восстановление обрабатывающей промышленности	19 832 000	14 659 552	12 625 532	561 973	1 472 047	14 659 552	—	5 172 448
5. Реконструкция и восстановление горной промышленности	7 800 000	3 707 181	3 057 464	64 519	585 198	3 707 181	—	4 092 819
6. Образование	3 300 000	1 929 088	1 700 618	54 619	173 851	1 929 088	—	1 370 912
7. Жилищное строительство	5 000 000	2 545 146	2 118 818	29 960	396 368	2 545 146	—	2 454 854
B. Импорт товаров первой необходимости и оборудования	36 677 000	6 871 580	6 795 887	65 985	9 708	6 871 580	—	29 805 420
C. Специальные проекты	6 750 000	2 098 641	2 021 067	11 780	65 794	2 098 641	—	4 651 359
D. Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа	4 250 000	2 892 368	2 826 761	45 994	—	2 872 755	19 613	1 377 245
E. Административные расходы	2 000 000	1 535 339	1 498 168	26 411	—	1 524 579	10 760	475 421
Итого	130 000 000	45 199 234	37 268 856	1 061 506	6 838 499	45 168 861	30 373	84 831 139

Правильность удостоверения
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеревизованная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правы.

За Региональную комиссию
Маре БРЕЙЕ, Норвегия

Ведомость плана расходов на 1954/55 год, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков по кумулятивному состоянию счетов на 30 июня 1957 г.

(в долл. США)

	План расходов			Принятые обязательства				Свободные от обязательств остатки	
	Первоначальный (1)	С изменениями (2)	Выплаты по ассигновкам (3)	Погашенные платежами (4)	Непогашенные (5)	Непогашенные договорные обязательства (6)	Всего (7)	По ассигновкам (8)	По плану расходов (9)
A. Реконструкция и восстановление									
1. Здоровоохранение, санитария и социальное попечение	150 000	225 000	225 000	131 190	32 710	61 100	225 000	—	—
2. Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3. Электроэнергия	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Восстановление обрабатывающей промышленности	6 275 000	6 440 000	6 440 000	5 860 431	168 654	410 915	6 440 000	—	—
5. Реконструкция и восстановление горной промышленности	7 960 000	7 935 000	7 927 000	3 869 930	139 972	3 917 098	7 927 000	—	8 000
6. Образование	1 190 000	1 190 000	1 190 000	662 832	200 549	326 619	1 190 000	—	—
7. Жилищное строительство	500 000	550 000	550 000	238 880	197 668	113 452	550 000	—	—
B. Импорт товаров первой необходимости и оборудования	5 514 000	6 796 000	6 755 165	5 517 260	89 843	1 148 062	6 755 165	—	40 835
C. Специальные проекты	2 000 000	1 810 000	1 631 501	1 514 844	44 505	72 152	1 631 501	—	178 499
D. Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа	2 100 000	2 100 000	2 061 632	1 927 268	6 329	—	1 934 097	127 535	165 903
E. Административные расходы	1 600 000	1 600 000	1 556 033	1 458 425	48 119	—	1 506 544	49 489	93 456
Итого	27 289 000	28 646 000	28 336 331	21 181 060	928 849	6 049 398	28 159 307	177 024	486 693

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛБЕРГ
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были предоставлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

Ведомость планов расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков за период, закончившийся 30 июня 1957 г.

(в долл. США)

	Принятые обязательства					Свободные от обязательств остатки		
	План расходов (1)	Произведенные ассигнования (2)	Погашенные платежами (3)	Непогашенные (4)	Непогашенные непогашенные обязательства (5)	Итого (6)	По ассигнованиям (7)	По плану расходов (8)
1955/56 финансовый год								
Специальные проекты								
Персонал, прикомандированный к Объединенному командованию	1 005 000	953 988	933 616	20 372	—	953 988	—	51 012
Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа . . .	1 620 000	1 605 717	1 527 630	72 056	—	1 599 686	6 031	20 314
Административные расходы	1 150 000	1 035 942	919 192	108 835	—	1 028 027	7 915	121 973
Итого	3 775 000	3 595 647	3 380 438	201 263	—	3 581 701	13 946	193 299
1956/57 финансовый год								
Специальные проекты								
Персонал, прикомандированный к Объединенному командованию	546 082	546 000	536 939	9 061	—	546 000	—	82
Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа . . .	1 320 000	1 319 698	1 079 199	236 997	3 265	1 319 461	237	539
Административные расходы	750 000	749 434	612 027	1 134 142	3 265	749 434	—	566
Итого	2 616 082	2 615 132	2 228 165	830 200	6 530	2 614 895	237	1 187

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость плана расходов, принятых обязательств и свободных от обязательств остатков была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были предоставлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств за год, закончившийся 30 июня 1957 г.

(в долл. США)

Свободные от обязательств средства на 30 июня 1956 г.	6 669 209	
Плюс: Сокращение обязательств в течение года (Ведомость I, столбец 4)	1 541 003	
Сбережения и поправки к обязательствам за предыдущие финансовые года в отношении административных и оперативных расходов	41 440	
Плюс: Поступления за год:		8 251 652
Взносы правительств наличными (таблица А, столбец 4)	117 739	
Различные поступления:		
Доход от инвестиций	504 282	
План налогообложения персонала	399 266	
Поправки на валютные курсы	13 082	
Прочие поступления	20 000	
	<u>936 630</u>	
		<u>1 054 369</u>
Итого		<u>9 306 021</u>
Минус: Принятые за год обязательства (Ведомость I, столбец 6)		<u>5 245 739</u>
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1957 года		<u><u>4 060 282</u></u>

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон Б. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств на 30 июня 1957 год

(в долл. США)

АКТИВ		ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА	
Наличность на руках и в банках		Непогашенные обязательства, включая непогашенные дополнительные обязательства	
Срочные вклады	596 481	Планы расходов на: 1952/53 год	520 517
Текущие счета	1 630 678	1953/54 год	7 900 005
	2 227 159	1954/55 год	6 978 247
		1955/56 год	201 263
		1956/57 год	386 730
			15 986 762
Инвестиции (Таблица В)	14 495 938	Минус: Задатки в правительственных учреждениях и управлениях и у других поставщиков по размещенным заказам	4 372 415
			11 614 347
Товарные аккредитивы	180 497	Особые счета: Фонд обеспечения персонала	480 845
		План медицинского обслуживания персонала	33 628
			514 473
Наросшие проценты	124 400	Различные кредитовые остатки	955 685
Счета дебиторов, авансы, задатки и проч.	116 793	Свободные от обязательств средства (Ведомость IV)	4 060 282
	Итого		Итого
	17 144 787		17 144 787

Правильность удостоверяется
Дж. МАКЛИН
Главный контролер

Утверждено
Джон В. КУЛЬТЕР
Генеральный агент

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

Формально обещанные правительствами суммы и взносы на 30 июня 1957 года

(в долл. США)

	Формально обещанные суммы (1)	Получено				Всего получено (6)	Остается к полу- чению (7)
		По 1 июля 1956 г.		С 1 июля 1956 г. по 31 января 1957 г.			
		Наличными (2)	Натурой а (3)	Налич- ными (4)	Натурой (5)		
Государства-члены Организации:							
Аргентина	500 000	—	500 000	—	—	500 000	—
Австралия ^b	3 616 446	3 616 446	—	—	—	3 616 446	—
Австрия	179 474	139 474	40 000	—	—	179 474	—
Бельгия	600 000	600 000	—	—	—	600 000	—
Бирма	49 934	—	49 934	—	—	49 934	—
Камбоджа	1 000	1 000	—	—	—	1 000	—
Канада	7 413 021	7 413 021	—	—	—	7 413 021	—
Чили	250 000	250 000	—	—	—	250 000	—
Дания	860 000	289 555	—	47 060	—	336 615	523 385
Доминиканская Республика	10 000	—	—	10 000	—	10 000	—
Египет	28 716	—	28 716	—	—	28 716	—
Сальвадор	500	500	—	—	—	500	—
Эфиопия	40 000	40 000	—	—	—	40 000	—
Франция	142 857	142 857	—	—	—	142 857	—
Греция	18 063	—	18 063	—	—	18 063	—
Гватемала ^c	7 704	—	—	7 704	—	7 704	—
Гондурас	2 500	2 500	—	—	—	2 500	—
Индонезия	143 706	143 706	—	—	—	143 706	—
Израиль	36 100	—	36 100	—	—	36 100	—
Италия	2 014 933	320 000	1 694 933	—	—	2 014 933	—
Ливан	50 000	50 000	—	—	—	50 000	—
Либерия	15 000	—	15 000	—	—	15 000	—
Люксембург	50 000	50 000	—	—	—	50 000	—
Мексика	40 000	—	—	—	—	—	40 000
Нидерланды	1 052 632	1 052 632	—	—	—	1 052 632	—
Новая Зеландия	836 850	836 850	—	—	—	836 850	—
Норвегия	1 725 323	1 698 846	26 477	—	—	1 725 323	—
Пакистан	315 000	315 000	—	—	—	315 000	—
Панама	3 000	—	—	—	—	—	3 000
Парагвай	10 000	10 000	—	—	—	10 000	—
Саудовская Аравия	20 000	20 000	—	—	—	20 000	—
Швеция	966 518	322 237	—	52 689	—	374 926	591 592
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ^b	26 840 002	26 840 002	—	—	—	26 840 002	—
Соединенные Штаты Америки ^b	92 902 615	92 902 615	—	—	—	92 902 615	—
Венесуэла	100 000	30 000	70 000	—	—	100 000	—
Итого	140 841 894	137 087 241	2 479 223	117 453		139 683 917	1 157 977
Государства, не состоящие членами Организации:							
Лихтенштейн	465	465	—	—	—	465	—
Монако	1 144	858	—	286	—	1 144	—
Швейцария	313 954	290 698	23 256	—	—	313 954	—
Ватикан	10 000	10 000	—	—	—	10 000	—
Вьетнам	10 000	10 000	—	—	—	10 000	—
Итого	335 563	312 021	23 256	286		335 563	—
Общий итог	141 177 457	137 399 262	2 502 479	117 739		140 019 480	1 157 977

Взносы натурой за этот период не было

а Эти взносы натурой были переданы Объединенному командованию для использования в порядке чрезвычайной программы помощи гражданскому населению в Корею.

б В прежних ведомостях взносов были указаны следующие формально обещанные государствами суммы: 4 001 726 долл. Австралией, 28 000 000 долл. Соединенным Королевством и 162 500 000 долларов Соединенными Штатами. Эти правительства, принимая эти обязательства, обусловили внесение полной суммы уплатой другими правительствами некоторых парал-

ельных взносов в определенном размере; Австралия и Соединенные Штаты обусловили это некоторыми процентными ограничениями. В настоящей ведомости суммы эти были изменены с целью показать максимальные взносы указанных правительств и условия, на которых эти обязательства были ими приняты, в предположении полной уплаты другими участвующими в программе правительствами своих взносов.

с Этот взнос правительства Гватемалы представляет собой выручку от продажи правительством 15 000 фунтов кофе.

Инвестиции на 30 июня 1957 г.

(в долл. США)

	Процент	Нарицательная стоимость	Покупная стоимость
Консолидированные облигации федеральных посреднических кредитных банков к погашению 1 июля 1957 г.	3¾ %	400 000	400 000
			400 000
Консолидированные облигации федеральных земельных банков и федеральных ассоциаций сельскохозяйственного кредита к погашению 15 июля 1957 г.	3¾ %	400 000	400 000
			400 000
Билеты казначейства Соединенных Штатов к погашению {			
1 августа 1957 г.	2¾ %	1 000 000	1 000 000
1 августа 1957 г.	2¾ %	500 000	500 000
15 августа 1957 г.	2%	500 000	497 656
			2 000 000
			Биржевая стоимость
Консолидированные облигации федеральных посреднических кредитных банков к погашению 1 июля 1957 г.	3¾ %	150 000	150 000
			150 000
Консолидированные облигации федеральных земельных банков и федеральных ассоциаций сельскохозяйственного кредита к погашению {			
14 февраля 1958 г.	3¾ %	1 750 000	1 747 813
1 февраля 1960 г.	2¼ %	1 500 000	1 425 000
1 февраля 1960 г.	2¼ %	300 000	285 000
1 февраля 1960 г.	2¼ %	275 000	261 250
			3 825 000
			3 719 063
Билеты казначейства Соединенных Штатов к погашению {			
15 июня 1958 г.	2¾ %	800 000	794 000
15 июня 1958 г.	2¾ %	3 500 000	3 473 750
15 июня 1958 г.	2¾ %	200 000	198 500
			4 500 000
			4 466 250
Облигации казначейства Соединенных Штатов к погашению 15 ноября 1960 г.	2½ %	2 500 000	2 363 281
			2 500 000
Обязательства Федерального банка для субсидирования жилищного строительства к погашению 16 сентября 1957 г.	3,70%	1 000 000	999 688
			1 000 000
Итого			14 775 000
			14 495 938

**Ведомость актива, пассива и свободных от обязательств средств в х в а н а х
на 30 июня 1957 года**

(в долл. США)

АКТИВ		ПАССИВ И СВОБОДНЫЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВА	
Наличность на руках, в банках и в транзите	361 143 369	Непогашенные обязательства	74 444 228
Причисляется к получению с Контрсчета на покрытие административных расходов в местной валюте, в соответствии с соглашением от 31 мая 1954 года	335 817 639	Различные кредитовые остатки	12 323 840
		Сумма, предназначенная на завершение восстановительных проектов, согласованных с правительством Корейской Республики, по состоянию на 31 мая 1954 г.	1 397 500 000
		Минус: Произведенные расходы	1 222 951 547
			<u>174 548 453</u>
Счета дебиторов, авансы, задатки и проч.	109 802 456	Свободные от обязательств средства (Дополнение В)	545 446 943
И т о г о	<u>806 763 464</u>	И т о г о	<u>806 763 464</u>

Дополнение В

Ведомость поступлений, расходов и свободных от обязательств средств в х в а н а х за период, закончившийся 30 июня 1957 года

(в х в а н а х)

Свободные от обязательств средства на 30 июня 1956 г.	384 777 952
Плюс: Поправки за предыдущие годы	2 404
Сбережения при погашении принятых за предыдущие годы обязательств	651 309
	<u>653 713</u>
Плюс: Поступления за год:	
Переводы с Контрсчета на покрытие административных расходов в местной валюте	
Получено	127 770 642
Причисляется к получению	335 817 639
	<u>463 588 281</u>
Поступления от продажи избыточного имущества	9 346 280
Прочие поступления	105 571
	<u>473 040 132</u>
	858 471 797
Минус: Обязательства, принятые за период с 1 июля 1956 г. по 30 июня 1957 г.	
Расходы по персоналу и аппарату Органа	311 692 787
Персонал для Объединенного командования	1 332 067
	<u>313 024 854</u>
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1957 г.	<u>545 446 943</u>

Blank page



Page blanche

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. Следующие ведомости были представлены Ревизионной комиссией для удостоверения их правильности:

Ведомость II. План расходов на 1952/1953 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки.

Ведомость III. План расходов на 1953/54 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки.

Ведомость IV. План расходов на 1954/55 г., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки.

Ведомость V. Планы расходов на 1955/56 и 1956/57 гг., принятые обязательства и свободные от обязательств остатки.

Ведомость VI. Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства; и

Ведомость VII. Актив, пассив и свободные от обязательств средства.

2. За год, закончившийся 30 июня 1957 г., было принято обязательств лишь на сумму 5 246 000 долл., из которой около половины относилось к плану расходов на 1956/57 год. За тот же период было погашено обязательств на сумму 21 817 000 долл., и остаток составлял 15 987 000 долларов. Из этой суммы свыше 13 000 000 долл. составляли дополнительные обязательства, не входящие в счета, подлежащие погашению к концу года. После учета всех известных обязательств, для финансирования заключительной фазы деятельности Органа оставалось средств на сумму в 4 060 000 долларов.

3. Так как в июне значительное число сотрудников заканчивало сроки своих назначений, международный персонал Органа насчитывал 106 сотрудников, распределенных следующим образом:

Главное управление в Корее	54
Откомандировано (Нью-Йорк)	11
Американское региональное бюро	16
Бюро для связи и снабжения в Токио	1
Сотрудники, работающие на проектах	24
И т о г о	106

По сравнению с этим, в конце прошлого года международный персонал Органа насчитывал 210 человек, включая гражданских служащих, прикомандированных к Объединенному командованию. В конце финансового года кадры были сокращены.

4. Необычный проект, начатый в 1956/57 г. по плану расходов на 1953/54 г., заключался в замене пропавшего и испорченного строительного материала. На эту цель было ассигновано 311 250 долл. В тексте соглашения с Корейской Республикой было указано, что потери обнаружались при выдаче транспортных инструкций об окончательной доставке материалов, и

выяснилось, что запасы, находившиеся на складах правительственного Бюро снабжения, не соответствовали ввезенным и разрешенным для распределения количествам. Было решено заменить пропавшие материалы, чтобы удовлетворительно закончить проекты, предусмотренные в программе Органа. Кроме того, было замечено, что в нескольких случаях в счета по отдельным проектам были занесены заранее предусмотренные расходы по замене пропавшего материала, на покрытие которых были предусмотрены средства. В мае 1957 г. на эту цель было выделено приблизительно 93 000 долларов. Ввиду масштабов программы Органа и других обстоятельств, возникает вопрос, заслуживают ли вообще внимания связанные с этим расходы.

5. Резолюция 410 (V) Генеральной Ассамблеи требует, чтобы все взносы и предметы снабжения, предоставленные по программе помощи Корее и ее восстановления, использовались исключительно для этой цели. При ревизии было замечено, что строительные материалы, заказанные для проекта, начатого в рамках плана расходов на 1954/55 год, были приобретены для продажи в целях получения местной валюты для выполнения программы Органа. В соглашении с Корейской Республикой, заключенном в связи с этим проектом, указывается, что эти материалы будут использованы главным образом на сооружение шестизэтажной пристройки к Корейскому банку и добавочных жилых домов в правительственном жилищном проекте. Поэтому возникает вопрос, входит ли в цели основной резолюции использование средств Органа на подобное начинание.

6. Состояние проведенных по книгам обязательств, по которым на 30 июня 1957 г. еще не было фактической задолженности, было тщательно проверено, чтобы определить, была ли правильно показана задолженность по непогашенным обязательствам, включая дополнительные обязательства, показанные в Ведомости VII. В отношении трех проектов, относящихся к области просвещения, было отмечено, что предполагается принять окончательные меры, чтобы передать ЮНЕСКО связанную с этими проектами будущую деятельность. В соглашении об этой передаче предусматривается, что приблизительно 146 500 долл. из сумм Органа по восстановлению Кореи будет предоставлено в распоряжение ЮНЕСКО.

7. В докладе Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1956 г., упоминается иск, вчиненный Органом подрядчику, о возмещении средств, отчетность в расходовании которых его не удовлетворяла, и о возмещении ущерба в связи с расходами, вызванными по его мнению, задержкой в работе по сооружению завода листового стекла в Инчоне. Предварительные переговоры дали некоторые результаты, но это дело в суде еще не рассматривалось.

8. *Счета в хвостах.* В докладе Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи о состоянии счетов за год,

закончившийся 30 июня 1956 г., указывается, что правительству Корейской Республики было предложено кредитовать Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, суммами, соответствующими пошлинам, взимаемым до издания декрета 1955 г., специально освобождающего эти товары от пошлин. В резолюции 410 (V) указывается, что товары, получаемые в порядке помощи и восстановления согласно программе Организации Объединенных Наций, не подлежат ввозным пошлинам. В апреле 1957 года тогдашний министр финансов сообщил Генеральному агенту, что этот вопрос будет всесторонне рассмотрен при представлении Национальному собранию следующего бюджета. Недавно Генеральный агент просил теперешнего министра финансов сообщить ему, какие меры приняты для разрешения этого вопроса, но ко времени завершения ревизии ответа получено не было.

9. В предыдущем докладе также указывалось, что Орган предъявил требование о внесении на Контрольный счет суммы в 2 380 000 000 хванов за период с 11 января по 15 августа 1955 г., когда применялся курс в 180 хванов за доллар США при исчислении стоимости товаров и технической помощи, тогда как суммы, вносившиеся в течение того же периода на Счет инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, исчислялись по курсу в 350 хванов за доллар. Хотя переговоры продолжаются, правительство до сих пор не удовлетворило этого требования.

10. В настоящее время товары, предоставляемые Органом в порядке помощи, не облагаются налогами, поступающими в общий доход правительства. Однако в прошлом бывали случаи применения такой практики. Правительству постоянно делаются представления относительно Счета инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, чтобы покрыть ранее удержанные сборы, но до сих пор безуспешно.

11. В силу соглашения с правительством Корейской Республики в мае 1954 г. согласие Генерального агента требуется для перевода сумм со Счета инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи. Впредь до урегулирования этих вопросов, Генеральный агент в течение прошлого года отказывался согласиться на перевод таких сумм.

4 октября 1957 года.

12. *Ревизия отчетности.* С согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Ревизионная комиссия поручила ревизию отчетности члену Комиссии — представителю Норвегии. В начале 1957 г. Контролер и большая часть его сотрудников были переведены в Нью-Йорк, где и была произведена ревизия отчетности за 1956/57 год. Это было сделано как по соображениям экономии, так и для облегчения управления Органом в течение заключительного периода его работы. Несколько сотрудников отдела Контролера остались в Корее под начальством Заместителя контролера. Их главная задача состояла в ведении тех счетов и отчетности, которые нельзя было бы вести в другом месте, например счетов в местной валюте, включая книги, относящиеся к Контрольному счету. Такое положение создало целый ряд трудностей для ревизии, которые в большой степени удалось устранить путем получения из Кореи необходимых сведений. Но при таких обстоятельствах невозможно было проверить отчетность в хванах. Точно так же, нельзя было проверить предметы, перечисленные в инвентарной описи материалов и предметов снабжения, находящихся в Корее. Несмотря на это, охват ревизии отчетности был признан достаточно полным, чтобы позволить заверить те финансовые ведомости, правильность которых ранее было принято удостоверить.

13. В отчетном году были отмечены операции, относившиеся к планам расходов за пять лет. Как в плане расходов на прошлый год, так и в плане на 1956/57 год предусматривалось главным образом административное и оперативное обслуживание, необходимое для проведения в жизнь проектов, начатых в предыдущие годы. Ревизия в значительной степени сосредоточивалась на операциях, связанных с прежними планами расходов. Благодаря содействию Контролера и его сотрудников, равно как и других должностных лиц Генерального агента, ревизию отчетности удалось закончить в течение сентября.

14. *Меморандум Консультативному комитету.* Согласно установившейся практике Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представляется меморандум. Он касается главным образом нескольких вопросов, связанных с текущими административными вопросами.

За Ревизионную комиссию
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА

Escritorio Pérez Machado, Conde a Piñango 11, Caracas.

ГАИТИ

Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle." Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a, Sur No. 6 y 9a, C.P., Guatemala.

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Nørregade 6, København.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Égypte," 9 SH. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Leo Blumstein, P.O.B. 4154
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

ИНДОНЕЗИЯ

Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

ИРЛАНДИЯ

Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar Austurstreti 18, Reykjavik.

ИТАЛИЯ

Calibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

КАНАДА

The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

КИТАЙ

The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Road, Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo 4011, Bogotá.

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

КУБА

La Cosa Belga, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИВАН

Librairie universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummet, Place Guillaume, Luxembourg.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tøhn Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186, Rua Aurea, 188 Lisboa.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

ТАЙЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 333 Charoen Krung Road, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

УРУГУВАЙ

Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1, Montevideo.

ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, Rizal.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

ЦЕЙЛОН

The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic, Narodni Trida 9, Praha 1.

ЧИЛИ

Librería Ivens, Calle Moneda 822, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Buchhandlung Hans Rauhardt
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

ЭФИОПИЯ

Agence Ethiopienne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

АВСТРИЯ

B. Willerstorff
Waagplatz, 4
SALZBURG.

ГЕРМАНИЯ

Buchhandlung Elwert & Meurer
Hauptstrasse, 101
BERLIN — Schöneberg.

ГЕРМАНИЯ (продолжение)

W. E. Saarbach
Frankenstrasse, 14
KOELN — Junkersdorf.

Alexander Horn
Spiegelgasse, 9
WIESBADEN.

ИСПАНИЯ

Organización Técnica de
Publicidad y Ediciones
Sainz de Baranda 24 — MADRID.

Librería Bosch
11 Ronda Universidad
BARCELONA.

ЯПОНИЯ

Moruzen Company, Ltd.,
6 Tori-Nichome Nihonbashi
TOKYO Central.

51 (R) 1

Заказы и запросы, в странах где агентства ещё не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.